



CiberEduca.com

Psicólogos y pedagogos al servicio de la educación

www.cibereduca.com



V Congreso Internacional Virtual de Educación
7-27 de Febrero de 2005

CREACIÓN DE UN SITIO WEB DE AYUDA A LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE (SWAE) DE INGLÉS COMERCIAL EN LA ESCUELA UNIVERSITARIA DE ESTUDIOS EMPRESARIALES DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA.

Marta Conejero López

Introducción

Un sitio web, <http://busenglishunizar.tripod.com>, que siendo sin fines lucrativos, logra 100 visitas en su primer mes de existencia, está comunicando algo, sobre todo, teniendo en cuenta que el grupo de alumnos que podría estar interesado en visitarlo es muy reducido (unos 70, sumando los dos grupos para quienes se creó el sitio web al que nos referimos). Nos comunica que esos alumnos han encontrado una importante ayuda, así como un significativo **incremento de la interacción** y la **motivación** en el proceso de enseñanza-aprendizaje; nos exige ver que los alumnos han encontrado

- i Un **espacio/escenario** seguro, agradable, atractivo y **nuevo** en el que practicar su inglés, que es de tipo "ESP-business" (Inglés para fines específicos-comercial).
- ii Un reforzado **sentido de pertenencia** al grupo, puesto que todo lo que contiene el sitio web ha sido colocado ahí "especialmente", "a medida" del grupo y con total personalización y exclusividad: ningún otro grupo de alumnos del mundo disfrutará de este sitio web en calidad de **miembros-actores**; quizá accedan al sitio personas de cualquier parte del planeta porque lo han visto en un buscador, pero no tendrán papel de **actores** sino de simples espectadores.
- iii La sensación de estar **creando/construyendo** algo importante, que se ve en todo el mundo, y que sólo los **miembros** tienen el poder de modificarlo y moldearlo a su gusto.
- iv Lo contrario de la pasividad y la falta de interacción que puede llegar a "respirarse" en un aula; la **antítesis** que necesitaban **contra el estatismo...**
- v Dinamismo, pues, en todos los sentidos.
- vi Un **ensayo general** o "dress rehearsal" que les hace practicar con seriedad, de manera más formal.
- vii Un constante **ánimo** y apoyo moral para **practicar, contribuir...** con **material bien corregido** y revisado para que se presente publicado en el sitio web sin errores.
- viii Por tanto, nuevas excusas para **participar** y **ser creativos** e imaginativos.
- ix **Valor nuevo** en lo que escriben, pues tiene categoría y **peso de "noticia"** al estar publicado y al alcance del mundo entero.
- x Mayor **interactividad incluso fuera del aula**, cuando el/la responsable de la docencia no está presente, ni los compañeros tampoco (no de forma real, sí de forma virtual). Ello posee un valor enorme, si tenemos en cuenta que la conexión a la web suele producirse en casa, probablemente, donde hay mayor **libertad**, confort y **seguridad**, y se favorece así un **aprendizaje agradable**; incluso si se usa una conexión fuera del hogar, sigue habiendo más libertad, con lo que se garantiza el **confort "mental"**; queda también garantizado el relax y las ganas de participar "porque sí", porque "apetece de verdad", sin las presiones que se dan en el aula (algunos alumnos tienden a estresarse en clase, al contar con el "qué dirán", con un tiempo limitado para responder, con posibles risas o murmullos de los compañeros; incluso en niveles universitarios, sabemos que esto es un hecho).
- xi Menos "dolor" (o fastidio, o pereza...), por tanto, y más "placer" al aprender, esforzarse y mejorar, pues se logra todo esto en grandes proporciones y con múltiples ventajas y comodidades.
- xii Más teatralidad en su aprendizaje, por lo que los patrones a imitar son más claros y fáciles de seguir, llevando al alumno a poner en práctica una eficaz estrategia de avance en su aprendizaje.
- xiii Nuevas formas de ser animados, de recibir motivación y de reforzar la auto-estima, factores esenciales que activan el aprendizaje.
- xiv Mayor libertad global y total, unida a la sensación de control, de poder.
- xv Variedad y cantidad de material, que redundan en una mayor calidad de textos de todo tipo: noticias, artículos de opinión, datos estadísticos... todo ello en tiempo real, todo ello invitando al visitante de la web a C O M U N I C A R S E.

- xvi COMUNICACIÓN. Es fundamental que encontremos comunicación, sea como sea ésta, pues deberemos llegar a la comunicación eficaz desde cualquier manifestación comunicativa que exista; "que exista" es lo esencial para mejorar lo que ya es un acto comunicativo sin más y convertirlo en un acto de comunicación eficaz.
- xvii Una ayuda constante, que no descansa ni los domingos, pues no depende de horarios, ni de calendarios lectivos, ni de si hay vacaciones.

Ventajas concretas de crear un SWAE

Todas estas ventajas de trabajar con sitios web son, en su mayoría, conocidas por los participantes de CIVE 2005; por otra parte, son comunes a cualquier sitio web de ayuda al aprendizaje. ¿Qué destacaremos, pues, de nuestro sitio web, para demostrar que sirve a unos alumnos concretos, y con un propósito muy específico?

En el sitio que hemos creado para ayuda al aprendizaje de inglés comercial en la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales de la Universidad de Zaragoza, los alumnos a nuestro cargo, así como los de dos profesores más (los compañeros Carmen Marcén y Adolfo Escuder), encuentran distintas secciones, todas ellas en lengua inglesa, en las que pueden:

- 1 Ponerse al día con los avisos y las noticias que están en la portada o página de inicio "home", y que han sido seleccionadas por la creadora de la web. En esta portada, siempre hay un tema de interés permanente, como puede ser, la Unión Europea, y una noticia de negocios sobre alguna empresa de reconocido prestigio.
 - 2 Consultar, en la sección de cada profesor (3 son los responsables de docencia de Inglés Comercial en la EUEEZ), los detalles de ejercicios obligatorios a realizar, así como fechas importantes de éstos, su valor sobre la calificación final, etc. Estas secciones se denominan "Carmen's students' page" (<http://busenglishunizar.tripod.com/id13.html>), "Adolfo's students' page" (<http://busenglishunizar.tripod.com/id14.html>) y "Marta's students' page" (<http://busenglishunizar.tripod.com/id12.html>). Y, en la página de miembros/"Members page" (<http://busenglishunizar.tripod.com/id5.html>), tienen la posibilidad de conocer mejor a los integrantes del grupo, muchos de ellos procedentes de muy diversos países de la UE, por ser alumnos de intercambio "Erasmus".
 - 3 Realizar diferentes tipos de **ejercicios**, tanto **guiados** como **no guiados**, a los que acceden pinchando en los enlaces de la sección "links".
- Los ejercicios guiados ayudan a los alumnos a mejorar puntos concretos de gramática, de vocabulario, de uso de la lengua inglesa, etc, respetando la teoría de Aijmer (2002). Incluyen trabajo específico de inglés comercial, así como de inglés general; se llega a ellos mediante acceso directo a sitios como <http://www.better-english.com/vocabulary.htm>, <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/business/index.shtml> <http://www.effective-public-speaking.com/> y a resultados de búsqueda como los que proporciona "Yahoo", en los que los alumnos pueden elegir qué sitios web de enseñanza-aprendizaje de inglés desean visitar (http://dir.yahoo.com/Social_Science/Linguistics_and_Human_Languages/Languages/Specific_Languages/English/English_as_a_Second_Language/Lessons_and_Tutorials_Online/). Una vez más, vemos la amplitud de posibilidades y la libertad de elección que los alumnos tienen, dentro de unos "límites" sugeridos o acotados por la persona que diseña el sitio web.
 - Dentro de los ejercicios no guiados, destacaremos
 - a) los de lectura de noticias y artículos acerca de temas de empresa, así como generales, accediendo directamente, por enlace, a las webs de "BBC NEWS", "Financial Times", "CNN", etc., en tiempo real;

- b) los de repaso de conversaciones "tipo" tomadas de películas como "You've got mail" ("Tienes un e-mail").

El ejercicio que acabamos de mencionar, de repaso de conversaciones "tipo", de enorme valor según teorías como las de Aijmer (1996) y Wray (2002), es el que mejor ilustra, a nuestro juicio, el poder de los sitios web de ayuda al aprendizaje de idiomas para convertirse en escenarios ideales, en los que puede ensayarse, con mayor seguridad y motivación, el inglés hablado. Consideramos esta práctica de vital importancia, incluso siendo "no guiada", es más, juzgamos que es fundamental, precisamente por ser "no guiada", pues el factor libertad es, en nuestra opinión, esencial para que los alumnos, sintiendo que controlan totalmente el "cuándo", "dónde", "qué", "cómo" y "porqué" de su aprendizaje, pueden practicar o, mejor, ensayar (según lo dicho en los puntos i y vi, arriba), sin las presiones típicas que existen en el aula, lenguaje conversacional en inglés, en este caso concreto.

Así, pues, podríamos decir que en el sitio web "<http://busenglishunizar.tripod.com>", el alumno recibe un "paquete" atractivo de ayuda al aprendizaje de inglés comercial, diseñado a la medida de sus necesidades; esa "medida" es lo suficientemente holgada para cubrir lo que demanden los alumnos más exigentes. Teniendo en cuenta que debemos garantizar la suficiente motivación intrínseca, de acuerdo con Stipek (1988), se prepara todo el material para

- que los alumnos comprendan la importancia de lo que van a aprender;
- mantener la curiosidad de los alumnos, con materiales "frescos", que llegan en tiempo real;
- que vean los alumnos la utilidad inmediata y aplicación práctica de los conocimientos a adquirir/reforzar...

Y para la motivación extrínseca, el sitio web es, en sí mismo, el premio; los alumnos lo disfrutan tanto como receptores de información, como realizando aportaciones y ejerciendo de actores, creadores y diseñadores de su propio "premio" (ya hemos insistido anteriormente en la enorme importancia que ello tiene); así, la recompensa es también diseñada "a medida", pues los alumnos la construyen con sus ideas, artículos, ejercicios de todo tipo que se publican, tanto en la página de miembros ("members' page"), como en secciones de portada/página principal ("home page").

Por último, aclararemos que nuestra idea de sitio web se creó en tripod inicialmente (por cuestiones técnicas) y pronto se incorporará al "anillo digital docente" de la UZ, sistema oficial de ayuda a la confección, desarrollo y alojamiento de sitios web de enseñanza-aprendizaje para los miembros del PDI de esta Universidad.

Conclusiones: el papel de los docentes ante la nueva tendencia de crear SWAE

Más allá de lo que siempre hemos conocido como válido y eficaz dentro de un aula, y mucho más allá de lo que son las fórmulas tradicionales de enseñanza-aprendizaje, los profesionales de la docencia debemos considerar que existe una nueva forma de proporcionar y adquirir conocimientos, destrezas, habilidades y actitudes: existe un nuevo **compromiso**, para enseñar y aprender más y mejor, que podemos y debemos adquirir, gracias a las posibilidades que nos ofrecen las NTIC.

Mediante la creación de un Sitio Web de Ayuda a la Enseñanza-aprendizaje (SWAE), en el cual se ordena y presenta material adicional de enseñanza-aprendizaje, nos comprometemos a crear excusas nuevas y, en definitiva, todo lo que se mencionaba en la introducción (arriba), para que el papel del docente renazca, de acuerdo con la renovación que hoy en día se ha producido en los hábitos de los alumnos de las Universidades españolas y de todo el mundo.

Todos podemos estar de acuerdo en que los universitarios del siglo XXI, por tópico que suene, están esperando algo más que entrar en un aula, tomar apuntes, escuchar una lección magistral o leer un libro. No discutiremos ahora sobre si es mejor o peor lo que ahora esperan estos alumnos, pues nuestra prioridad ha de ser responder a sus necesidades y expectativas, tratando de ayudarlos a alcanzar los objetivos de enseñanza-aprendizaje (cognitivos, procedimentales o actitudinales) marcados/previstos en cada caso.

Como guías que somos del aprendizaje de los alumnos, debemos ejercer con responsabilidad las peculiaridades de nuestro renovado papel, creando sitios web en los que marquemos, como hemos apuntado arriba, "límites" a modo de sugerencia o acotación; garantizaremos, de este nuevo modo, la permanencia de algo que siempre se mantendrá en el papel de educadores que con tanto entusiasmo representamos: la entrega nuestros mayores esfuerzos para que nuestros alumnos **aprendan** de una forma eficaz, amena y agradable, y que el aprendizaje logrado sea útil, sólido, integral y duradero.

Bibliografía

- Aijmer. K. (1996). *Conversational Routines in English. Convention and Creativity*. London and New York: Longman.
- Aijmer. K. (2002). *English Discourse Particles*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Austin, J.L. (1962). *How to Do Things with Words*. Oxford: Oxford University Press.
- Blundell. J., Higgens. J. and Middlemiss. N. (1982). *Function in English*. Oxford: Oxford University Press.
- Brown. P. and Levinson, S. (1987). *Politeness. Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bygate, M. (1987). *Conversation*. Oxford: Oxford University Press.
- Carter, R. and McCarthy, M. (1997). *Exploring Spoken English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Huitt, W. (2001). "Motivation to learn: An overview". *Educational Psychology Interactive*. Valdosta, GA: Valdosta State University.
- Keller. E. and Warner. S.T. (1988). *Conversation Gambits*. Hove. England: Language Teaching Publications.
- Klippel, F. (1983). *Keep Talking*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nattinger, J.R. and DeCarrico, J.S. (1992). *Lexical Phrases and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Nolasco. R. and Arthur. L. (1987). *Conversation*. Oxford: Oxford University Press.
- Pridham. F. (2001). *The Language of Conversation*. London and New York: Routledge.
- Stenström. A. (1994). *An Introduction to Spoken Interaction*. London and New York: Longman.
- Stipek, D. (1988). *Motivation to learn: From theory to practice*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- Tsui. A. B. M. (1994). *English Conversation*. Oxford: Oxford University Press.
- Wray. A. (2002). *Formulaic Language and the Lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.

©CiberEduca.com 2005

La reproducción total o parcial de este documento está prohibida
sin el consentimiento expreso de/los autor/autores.
CiberEduca.com tiene el derecho de publicar en CD-ROM y

en la WEB de CiberEduca el contenido de esta ponencia.

® CiberEduca.com es una marca registrada.
©™ CiberEduca.com es un nombre comercial registrado